

# QUESTIONARIO PROPOSTA OPERE D'ARTE

## OPERATORI COMMERCIALI (*Art Dealers*)

**1. La presente proposta deve essere compilata in tutte le sue parti al meglio della Vostra conoscenza.**

(Answer to all questions to the best of your knowledge and belief)

**2. Tutte le circostanze attinenti al rischio devono essere qui riportate, poiché il loro occultamento potrà invalidare un eventuale contratto emesso.**

**Per "circostanza" si intende un fatto capace di influenzare l'accettazione o la definizione di questa proposta da parte degli Assicuratori. (se avete qualche dubbio circa ciò che costituisce una circostanza, rivolgetevi al Vs. Broker).**

(All material facts must be disclosed, as failure to do so, may nullify any policy or certificate issued. A material fact is one which is likely to influence the acceptance or assessment of this proposal by underwriters. If you are in any doubt as to what constitutes a material fact you should consult your Broker).

**3. Se ritenete che la formulazione della risposta ad una domanda richieda la conoscenza di un esperto e non siete pertanto in grado di rispondere, indicatelo nella risposta.**

(If you consider that any question requires expert knowledge which you are unable to provide, indicate this in your answer)

### PARTE A

DOMANDE (Questions)	RISPOSTE (Answers)
<p><b>1. a) Nome del Proponente</b> (Full name of proposer [s])</p> <p><b>b) Denominazione sotto la quale il Proponente esercita la sua attività</b> (Name under which proposer trades)</p> <p><b>c) Denominazione sotto la quale il proponente ha esercitato la sua attività in passato</b> (Names under which proposer has previously traded)</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p>
<p><b>2. Locali (e loro ubicazione) presso i quali si applica questo contratto – indicare il piano</b> (Premises at which this policy is to apply – state which floor(s) you occupy)</p>	
<p><b>3. a) Avete mai subito sinistri, che vi fosse o meno un'assicurazione in vigore?</b> (Have you ever suffered loss or losses, whether insurance was in force or not?)</p> <p><b>b) In caso affermativo, fornite informazioni dettagliate su tutti i sinistri subiti durante gli ultimi 5 anni, indicando:</b> (If so, give full details of all losses during the last five years stating:)</p> <p><b>(i) la data approssimativa del sinistro:</b> (Approximate date(s) of Loss (es))</p> <p><b>(ii) circostanze ed ammontare di ciascuna perdita subita</b> (Circumstances and amount of each loss)</p> <p><b>(iii) se vi era assicurazione e se la perdita è stata risarcita nella sua totalità o altrimenti</b> (If insured and whether paid in full or otherwise)</p>	<p>a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>(i)</p> <p>(ii)</p> <p>(iii)</p>

<p><b>4) Su quale base desiderate che siano liquidate le richieste di risarcimento relative alla Vs. merce? (qualora non risultasse diversamente convenuto, la liquidazione avverrà sulla base del prezzo di costo originario pagato dall'Assicurato).</b>  (On what basis do you require claims in respect of your own stock to be settled? – Unless the policy is specifically endorsed, the settlement basis will be “original cost price to the Assured”)</p>	
<p><b>5) Qual è stato durante gli ultimi 12 mesi il valore globale MEDIO:</b>  (during the past 12 months what was the average total value of:)</p> <p><b>a) della merce di Vs. proprietà (valutata sulla base di quanto risulta dalla domanda 4)?</b>  (Your own stock – declared on the basis requested in Question 4)</p> <p><b>b) dei beni affidati alla Vs. cura, custodia o comunque sotto il Vs. controllo, appartenenti a terzi e registrati nei Vostri libri contabili o di inventario?</b>  (Property in your care, custody or control belonging to third parties and recorded in your stock records?)</p>	<p>a) €: _____</p> <p>b) €: _____</p> <p>TOTALE €: _____</p>
<p><b>6) Fornite la suddivisione del valore TOTALE di cui alla domanda 5, indicando le percentuali relative alle seguenti voci:</b>  (How is the total given in Question 5 split in percentages between the following)</p> <p><b>a) quadri e affini (Pictures and the like):</b></p> <p><b>b) porcellane, terracotte, ceramiche, cristallerie, giade ed altri oggetti delicati e fragili;</b>  (Porcelain, pottery, ceramics, glass, jade and other items of a brittle or fragile nature)</p> <p><b>c) mobilio (furniture);</b></p> <p><b>d) orologi da muro e da tavolo (clocks);</b></p> <p><b>e) argento ed altri metalli preziosi diversi dall'oro;</b>  (silver and other precious metals – other than gold)</p> <p><b>f) gioielli, oro, orologi da polso e da tasca, ecc.;</b>  (jewellery, gold, watches, etc.)</p> <p><b>g) altri articoli (fornire dettagli accurati);</b>  (Any other stock – give full details)</p>	<p>a) €: _____ %</p> <p>b) €: _____ %</p> <p>c) €: _____ %</p> <p>d) €: _____ %</p> <p>e) €: _____ %</p> <p>f) €: _____ %</p> <p>g) €: _____ %</p>
<p><b>7) Qual è stata durante gli ultimi 12 mesi, la punta di valore totale MASSIMO raggiunta dalla merce di Vs. proprietà e di quella affidata alla Vs. cura, custodia e comunque sotto il Vs. controllo?</b>  (What was the maximum total value of your own stock and property in your care, custody or control at any time during the last 12 months?)</p>	<p>€: _____</p>
<p><b>8) Riportare la somma che desiderate assicurare per:</b>  (For what sum insured is the policy required in respect of)</p>	

<p><b>(a) le merci di Vs. proprietà e quelle affidate alla Vs. cura o custodia, o comunque sotto il Vs. controllo.</b> (Stock being your own property and all property in your care, custody or control)</p> <p><b>(b) mobilio, suppellettili, macchine, apparecchiature e impianti, tutto relativo ai locali vendite, ed uffici, nonché casseforti ed impianti di allarme</b> (Trade and office furnishing, fixtures, fittings, machinery, plant, safes and alarm systems)</p>	<p><b>(a) €:</b></p> <p><b>(b) €:</b></p> <p>TOTALE Somma Assicurata €</p>								
<p><b>9) Quale sarà il valore ed il tipo di merci (se ve ne saranno) custodite in casseforti o camere di sicurezza quando i locali saranno chiusi al pubblico?</b> (What will be the value and type of stock – if any – kept in locked safe or strongroom when the premises are not open for business)</p>									
<p><b>10) Quale sarà il valore massimo di merci in vetrina:</b> (What will be the maximum value of stock in display windows?)</p> <p><b>(a) Durante le ore di apertura al pubblico?</b> (during business hours?)</p> <p><b>(b) Al di fuori degli orari di apertura?</b> (outside business hours?)</p>	<p><b>(a) €:</b></p> <p><b>(b) €:</b></p>								
<p><b>11) Quali limiti desiderate assicurare in relazione ai trasporti effettuati da dirigenti od altro personale?</b> (What limit do you require for carryings by principals and employees)</p> <p><b>(a) entro i confini della Repubblica Italiana, Stato Città del Vaticano e Rep. di S. Marino?</b> (within your own country)</p> <p><b>(b) altrove? (indicare i Paesi)</b> (Elsewhere – state countries)</p>	<p><b>(a) €:</b></p> <p><b>(b) €:</b></p>								
<p><b>12) (a) Qual è stato il valore totale MEDIO delle merci affidate a terzi durante gli ultimi 12 mesi?</b> (What was the TOTAL AVERAGE value of property entrusted to third parties at any one time during the past 12 months)</p> <p><b>(b) Quali limiti richiedete per ciascun affidamento di merci a terzi?</b> (What limit do you require for any one entrustment?)</p>	<p><b>(a) €:</b></p> <p><b>(b) €:</b></p>								
<p><b>13) Qual è stato il valore TOTALE delle merci da Voi spedite negli ultimi 12 mesi?</b> (What was the total value of goods sent by you in the last 12 months)</p> <p><b>(a) per posta ordinaria o aerea (by post or airmail?)</b></p> <p><b>(b) tramite spedizionieri terrestri, aerei o marittimi?</b> (by carriers or freight?)</p> <p><b>(c) tramite altri mezzi (fornite dettagli)</b> (by other means – give details)</p>	<table border="0"> <tr> <td><b><u>Nel Vs. Paese</u></b> (Within your own country)</td> <td><b><u>Altrove: indicando i Paesi</u></b> (Elsewhere – state countries)</td> </tr> <tr> <td><b>(a) €:</b></td> <td><b>(a)</b></td> </tr> <tr> <td><b>(b) €:</b></td> <td><b>(b)</b></td> </tr> <tr> <td><b>(c) €:</b></td> <td><b>(c)</b></td> </tr> </table>	<b><u>Nel Vs. Paese</u></b> (Within your own country)	<b><u>Altrove: indicando i Paesi</u></b> (Elsewhere – state countries)	<b>(a) €:</b>	<b>(a)</b>	<b>(b) €:</b>	<b>(b)</b>	<b>(c) €:</b>	<b>(c)</b>
<b><u>Nel Vs. Paese</u></b> (Within your own country)	<b><u>Altrove: indicando i Paesi</u></b> (Elsewhere – state countries)								
<b>(a) €:</b>	<b>(a)</b>								
<b>(b) €:</b>	<b>(b)</b>								
<b>(c) €:</b>	<b>(c)</b>								

<p><b>14) (a) Usate altri locali (diversi da quelli di Vs. proprietà) come deposito od esposizione permanente?</b> (Do you use any premises – other than your own – for storage or permanent display?)</p> <p><b>(b) In caso affermativo, indicate l'ubicazione ed i limiti di copertura per ciascuno di essi</b> (If so, state locations and limits required at each)</p>	<p>(a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>(b)</p>
<p><b>15) (a) A quali fiere commerciali ed esposizioni organizzate da associazioni di commercio partecipate?</b> (Which "trade-fairs" and exhibitions organised by trade associations do you attend?)</p> <p><b>(b) Quali limiti di copertura richiedete per ciascuna di esse?</b> (What limit do you require for each?)</p>	<p>(a)</p> <p>(b) €</p>
<p><b>16) (a) A quante altre esposizioni partecipate approssimativamente durante l'anno?</b> (Approximately how many other exhibitions do you attend annually?)</p> <p><b>(b) Quali limiti di copertura richiedete per ciascuna di esse?</b> (What limit do you require for each?)</p>	<p>(a)</p> <p>(b) €</p>

**PARTE B**

**Qualora la presente proposta si riferisca ad una richiesta di RINNOVO di assicurazione con gli stessi Assicuratori e attraverso lo stesso Broker, compilate questa sezione soltanto ove le risposte differiscano da quelle fornite nella precedente Proposta.**

*(If applying for renewal with the same Underwriters through the same broker only answer those questions in this section where the answers differ from the answers given in your previous proposal form. )*

**Indicare la data della proposta precedente:** \_\_\_\_\_ (give the date of previous proposal form)

**In tutti gli altri casi rispondete a tutte le domande.** (under all other circumstances answer all questions)

**In tutti i casi questa Proposta deve essere firmata in calce dal Proponente.** (In all cases this proposal form must be signed at the end by the proposer(s) )

<p><b>17) Per quanto tempo avete svolto la Vs. attività:</b> (How long have you carried out your business)</p> <p><b>a) al presente indirizzo</b> (at this location)</p> <p><b>b) altrove (indicare gli indirizzi)</b> (Elsewhere – state addresses)</p>	<p>a)</p> <p>b)</p>
<p><b>18) Indicate due referenze per la Vs. attività commerciale (nomi ed indirizzi)</b> (Give names and addresses of two references from your trade)</p>	<p>1°</p> <p>2°</p>
<p><b>19) (a) Siete stati assicurati in precedenza?</b> (Have you been previously insured?)</p> <p><b>(b) in caso affermativo, indicate</b> (if so, give)</p> <p><b>(i) nome degli assicuratori</b> (name of Insurer)</p> <p><b>(ii) motivo per cui il contratto non è stato rinnovato</b> (Why was the policy discontinued?)</p>	<p>(a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>(i)</p> <p>(ii)</p>

<p><b>20) a) I Lloyd's od altri Assicuratori hanno mai annullato o rifiutato di stipulare o rinnovare un'assicurazione con Voi?</b> (Have Lloyd's or any other Insurer ever cancelled or refused to issue or continue any insurance for you?)</p> <p><b>b) In caso affermativo, indicate il nome degli Assicuratori ed informazioni dettagliate</b> If so give name of Insurer and full details)</p>	<p>a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>b)</p>
<p><b>21) (a) Tenete libri contabili e di magazzino relativi a tutti gli acquisti e le vendite?</b> (Do you keep complete stock and account books in respect of all purchases and sales?)</p> <p><b>(b) (i) il prezzo d'acquisto originario di ciascun articolo è registrato in tali libri?</b> (Is the original purchase price of each item recorded in such books?)</p> <p><b>(ii) in caso negativo, su che base sono tenuti questi registri?</b> (If not, on what basis are such books kept?)</p> <p><b>(c) Includete in tali libri i dati relativi agli articoli affidati alla Vs. cura, custodia o comunque sotto il Vs. controllo?</b> (Do you include in such books details of all items in your care, custody or control being the property of third parties?)</p>	<p>(a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>(b) (i) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>(ii)</p> <p>(c) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>22) Effettuate un inventario completo con cadenza annuale?</b> (Do you carry out a full annual stocktaking?)</p>	<p><b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>23) a) Quanti proprietari, soci, direttori, sono impegnati nell'azienda?</b> (How many Principals, Partners or Directors are engaged in the business?)</p> <p><b>b) Quanti altri impiegati sono occupati presso di Voi?</b> (How many employees have you?)</p> <p><b>c) Quale sarà il numero minimo di persone (compresi proprietari, soci, direttori) impiegate nel settore vendite durante l'orario di apertura?</b> (What will be the minimum number of employees including Principales/Partners Directors in the sales section of the premises when open for business?)</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p>
<p><b>24) a) I locali sono occupati durante la notte?</b> (Will the premises be occupied at night?)</p> <p><b>b) Se si, da chi?</b> (If so, by whom?)</p>	<p>a) <b>SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p>b)</p>
<p><b>25) Fornite tutti i particolari relativi alle protezioni adottate (diverse dagli allarmi) per rendere più sicure:</b> (Give details of the protection – other than alarm protection – in use for securing)</p> <p><b>a) tutte le porte esterne</b> (all external doors)</p> <p><b>b) tutte le porte interne che consentono l'accesso ai Vs. locali</b> (all internal doors allowing access to your premises)</p> <p><b>c) tutte le finestre (eccettuate le vetrine), lunette, lucernari, botole ed altre aperture</b> (all windows – other than display windows –fanlights, skylights, trapdoors and other openings)</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p>

<p><b>26) In presenza di vetrine, vogliate descrivere i mezzi di protezione adottati per prevenire sinistri causati dalla rottura delle stesse:</b>          (If you have display windows, state protection in force to prevent loss by window smashing)</p> <p><b>a) durante l'orario di apertura</b> (during business hours)  <b>b) fuori dell'orario di apertura</b> (outside business hours)</p>	<p><b>a)</b>  <b>b)</b></p>
<p><b>27) (a) E' installato un impianto di antifurto?</b>          (Is a burglar alarm fitted?)</p> <p><b>(b) In caso affermativo, indicate:</b> (if so, state)</p> <p><b>(i) marca</b> (make)  <b>(ii) metodo di trasmissione del segnale</b> (method of signalling)</p> <p><b>(c) (i) L'allarme copre completamente tutta l'area in cui sono ubicate le merci assicurate?</b>          (Does the alarm fully cover all areas containing stock?)</p> <p><b>(ii) In caso negativo, indicate qual è l'estensione dell'area coperta dall'allarme (in metri quadrati ed in percentuale)</b>          (If not, state extent of coverage)</p> <p><b>d) Sono installati pulsanti antirapina?</b>          (Are "hold-up" buttons installed?)</p>	<p><b>(a) SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>(b)</b>  <b>(i)</b>  <b>(ii)</b></p> <p><b>(c) (i) SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>(ii)</b></p> <p><b>d) SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>28) (a) Sono in uso casseforti o camere di sicurezza?</b>          (Is a safe or strongroom in use?)</p> <p><b>(b) In caso affermativo, indicate per ciascuna di esse:</b> (if so, state)</p> <p><b>(i) marca</b> (make)  <b>(ii) modello</b> (model)  <b>(iii) anno approssimativo di fabbricazione</b>          (approx year of manufacture)</p> <p><b>(iv) peso</b> (weight)  <b>(v) dimensioni</b> (dimensions)</p>	<p><b>(a) SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p> <p><b>(b)</b>  <b>(i)</b>  <b>(ii)</b>  <b>(iii)</b></p> <p><b>(iv)</b>  <b>(v)</b></p>
<p><b>29) Fornite particolari di tutte le protezioni non menzionate nei punti precedenti:</b>          (Give details of any protections not mentioned above)</p>	
<p><b>30) a) Con quali materiali sono costruite le pareti ed il tetto dell'edificio?</b>          (What is the construction of the walls and roof of the building?)</p> <p><b>b) Vogliate specificare le altre attività commerciali e lavorative che hanno luogo nello stesso edificio</b>          (Give details of any other trade of business carried out in the same building)</p> <p><b>c) Qual è il grado di infiammabilità dei locali?</b>          (What is the premises fire rate?)</p> <p><b>d) Custodite merci nel seminterrato?</b>          (Do you keep any stock in the basement?)</p>	<p><b>a)</b></p> <p><b>b)</b></p> <p><b>c)</b></p> <p><b>d) SI</b> <input type="checkbox"/> <b>NO</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>31) Siete a conoscenza di altri elementi che possano avere</b></p>	

**rilevanza per questa assicurazione?**

(Are there any other factors affecting this insurance of which you are aware?)

**Io sottoscritto dichiaro formalmente che la dichiarazione ed i particolari resi nella presente proposta rispondono a verità e che nessuna circostanza è stata occultata o sminuita.**

**Dichiaro di essere a conoscenza del fatto che il travisamento di una circostanza dà agli Assicuratori il diritto di annullare l'assicurazione.**

**Dichiaro di essere altresì a conoscenza del fatto che la firma di questa proposta non vincola me (o gli Assicuratori) a perfezionare un contratto di assicurazione, ma convengo che qualora il contratto di assicurazione venisse concluso, questa proposta e le dichiarazioni in essa contenute unitamente ad eventuali precedenti proposte compilate (se le dichiarazioni in esse contenute non sono state modificate nella presente) formeranno la base del contratto.**

I hereby declare that the above statements and particulars, whether in my own hand or not, are true, and that no facts have been suppressed or mis-stated.

I understand that non-disclosure or misrepresentation of a material fact will enable Underwriters to void the insurance.

I understand that the signing of this proposal does not bind me – or Underwriters – to complete the insurance, but agree that should a contract of insurance be concluded, the proposal and the statements made herein together with any other previous proposal and the statements made therein (in so far as such statements have not been varied by this proposal) shall form the basis of the contract.

Firma del Proponente

Data